

# CHỦ NHÀ

## QUỸ TRỢ GIÚP SỬA CHỮA HƯ HẠI LŨ LỤT



Housing

### Mục Đích Của Chương Trình

Thành Phố San José đang hợp tác với các cơ quan [Rebuilding Together Silicon Valley](#) và [Habitat for Humanity East Bay Silicon Valley](#) để sửa chữa lật vạt cho các căn nhà riêng và nhà di động (mobilehomes) bị ảnh hưởng bởi cơn lụt Coyote Creek 2017. **Quỹ Trợ Giúp Sửa Chữa Hư Hại Lũ Lụt** cung cấp chủ các căn nhà riêng và nhà di động trong khu vực bị ảnh hưởng các dịch vụ sửa chữa cho đến **\$5,000**.

### Các Điều Kiện Hợp Lệ cho Người Nộp Đơn

Những người chủ sở hữu ngôi nhà, và nhà di động, có thu nhập hàng năm tổng cộng không vượt quá mức 120% của Thu nhập Trung bình của Quận Hạt Santa Clara (AMI), được điều chỉnh theo số người trong gia đình. Xin vui lòng xem dưới đây là bản chi tiết mức thu nhập hội đủ điều kiện để nộp đơn.

Thu nhập bị hạn chế tới 80% AMI trên cho một hộ gia đình như đã nêu dưới đây.

1 người	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8 người
\$55,500	\$63,400	\$71,350	\$79,250	\$85,600	\$91,950	\$98,300	\$104,650

*Các giới hạn về mức thu nhập có thể thay đổi dựa trên Thu nhập Trung Bình của Quận Santa Clara*

### Các Căn Nhà Hội Đủ Điều Kiện

Những người chủ sở hữu ngôi nhà, và nhà di động nằm trong các khu vực bị ảnh hưởng trực tiếp bởi cơn lụt Coyote Creek 2017 hội đủ điều kiện được quỹ trợ cấp. Các căn nhà cần phải có chủ cư ngụ (cần có chủ quyền). Các đơn xin sẽ được ưu tiên hóa tùy theo nhu cầu. Các căn nhà với tình trạng thiếu hụt về sức khỏe và an toàn cho người ở gây ra bởi lụt sẽ được ưu tiên trên những căn chỉ có hư hại nhẹ.

### Số Tiền Trợ Cấp

Các sửa chữa qua chương trình này được thực hiện bởi cơ quan Rebuilding Together Silicon Valley và Habitat for Humanity East Bay Silicon Valley. Các căn nhà có sự thiệt hại nặng trên \$5,000 sẽ được giới thiệu đến nguồn quỹ phục hồi khác để được trợ giúp. Các chủ nhà sẽ không đòi hỏi phải hoàn trả lại số tiền trợ cấp này.

### Các Điều Kiện Để Được Sửa Chữa

Mục tiêu chánh của Quỹ Trợ Giúp Sửa Chữa Hư Hại Lũ Lụt là hỗ trợ chủ nhà với các hư hại nhẹ cần thiết để hồi phục căn nhà của quý vị trong tình trạng an toàn và tốt cho sức khỏe mọi người. Các sửa chữa liên quan đến lũ lụt sẽ được ưu tiên trên những cải thiện khác. Các sửa chữa và cải thiện đòi hỏi là phải đáp ứng với các luật lệ nhà ở hoặc nhu cầu căn nhà được an toàn và tốt cho sức khỏe sẽ được gồm trong phạm vi dự án và các chi tiêu phải hội đủ điều kiện của chương trình.

### Thí dụ của các sửa chữa hội đủ điều kiện cho các nhà di động:

- Tháo gỡ và thay thế các bệ tường bên ngoài
- Hệ thống máy sưởi (Ống dẫn)
- Sửa chữa điện
- Các nấc thang và sàn dưới bị nước hư hại
- Sửa chữa các cột chống đỡ và các hỗ trợ khác
- Cách nhiệt/Vách chống hơi nước

*Tiếp tục trang kế*

# CHỦ NHÀ

## QUỸ TRỢ GIÚP SỬA CHỮA HƯ HẠI BỞI LŨ LỤT



Housing

### Thí dụ các sửa chữa hội đủ điều kiện cho các nhà riêng:

- Hệ thống sưởi
- Sửa chữa thứ yếu cho sàn nhà
- Sửa chữa điện
- Hư hại nhỏ của tường và lớp ván gỗ ngoài giàn khung
- Thay các máy đun nước nóng

### Quá Trình

Cư dân ngụ tại Golden Wheel Mobilehome Park cần liên lạc cho cơ quan [Rebuilding Together Silicon Valley](#) để được sự hỗ trợ. Cư dân ngụ tại South Bay Mobilehome Park cần liên lạc cho cơ quan [Habitat for Humanity East Bay Silicon Valley](#). Chủ các căn nhà riêng có thể liên lạc đến cơ quan Rebuilding Together Silicon Valley hoặc Habitat for Humanity East Bay Silicon Valley trực tiếp để yêu cầu các đơn xin quỹ trợ cấp (xem thông tin liên lạc).

### Thông Tin Liên Lạc

**Habitat for Humanity East Bay Silicon Valley**  
(*Southbay Mobilehome Park*)

- 510-803-3388

**Rebuilding Together Silicon Valley**  
(*Golden Wheel Mobilehome Park*)

- 408-578-9519